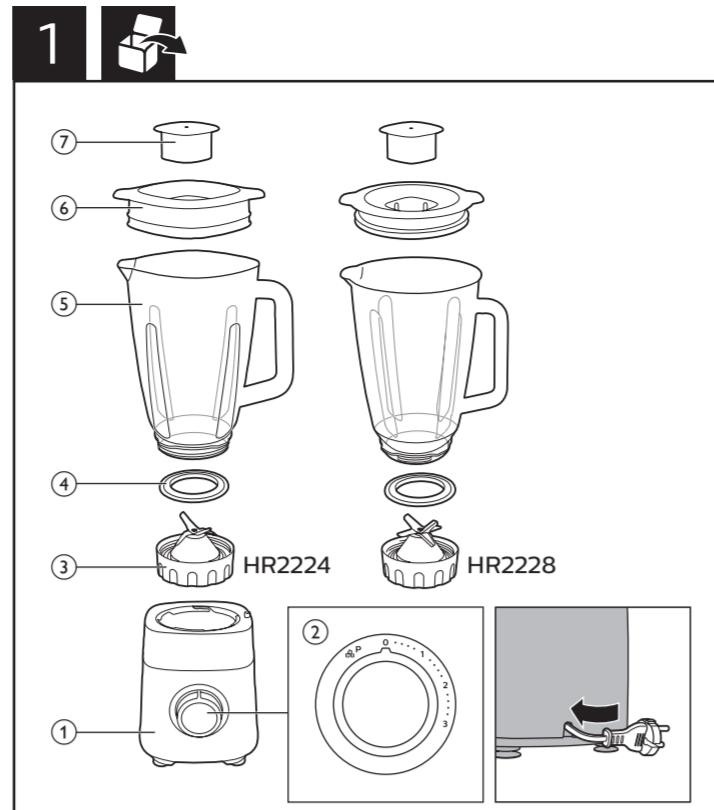




EN User manual  
BG Ръководство за потребителя  
CS Průručka pro uživatele  
ET Kasutusjuhend  
HR Korisnički priročnik  
HU Felhasználói kézikönyv  
KK Қоданушының нұсқасы  
LT Vartotojo vadovas  
LV Lietotāja rokasgrāmata

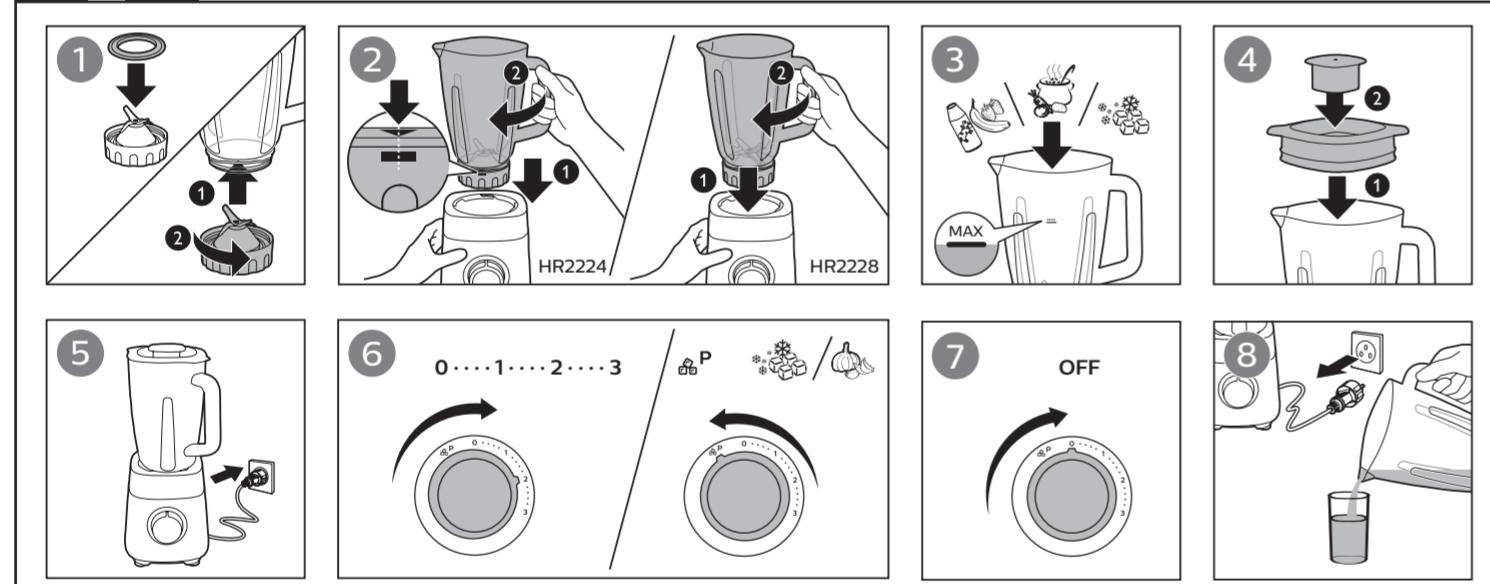
PL Instrukcja obsługi  
RO Manual de utilizare  
RU Руководство пользователя  
SK Príručka užívateľa  
SL Uporabniški priročnik  
SR Korisnički priročnik  
UK Постійник ристувача  
MK Упатство за корисникот  
AL Manual përdorimi



© 2020 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
3000 051 82291



## 2



RU: Блендер  
KK: Блендер  
HR2224, HR2228 (220-240 V~ 50-60 Hz 800 W)

Импортер на территории России и Таможенного Союза:  
ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г.  
Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

Изготовитель:  
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД  
Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд  
Сделано в Китае



Ресей және Кедендік Одақ территориясынан импортшашы:  
"ФИЛИПС" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

Өндіруші:  
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД  
Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық жағеттіліктерге арналған  
Қытайдай жасалған

## Hrvatski

- ① Jedinicna motorica s regulatorom
- ② Kružni regulator i unaprijed postavljene postavke:
- **Postavke brzine (1/2/3):** ukidjanje blendera i odabir postavke brzine blendanja.
- 0: isključenje bladera.
- **•**: drobljenje leda i funkcija pulsiranja
- Funkcija pulsiranja: za brzo miješanje i lakše čišćenje.
- ③ Jedinicna s rezacima bladera
- ④ Brtveni prsten
- ⑤ Vrč bladera
- ⑥ Poklopac vrča bladera
- ⑦ Smali poklopac

## Magyar

- ① Motorrendség a kezelőgombbal
- ② Forgatható gomb és előreállítószalag
- **Fokozatbeállítás (1/2/3):** a turmixgép bekapcsolása és a turmixolási fokozat kiválasztása.
- 0: leállítás.
- **•**: jégáprítás és pulzálás funkció
- Pulzálás funkció: rövid turmixolás és egyszerű tisztítás.
- ③ Turmixkész
- ④ Tömtölgörül
- ⑤ Turmixkehely
- ⑥ A turmixkehely fedele
- ⑦ SKis fedél

## Kazak

- ① Бакынай түмесі бар электротозағылыш блогы
- ② Айналмалы тұтқа және адын ала орнатылған теншелеидер
- **Жылдамдықты текшеу**
- **Настройка на скорость (1/2/3):** кишине жаңынан мешалып калыптастырылады
- 0: включение миксера.
- **•**: дробление леда и функция пульсации
- Пульсация: для быстрого смешивания и легкого чистки.
- ③ Ножевой блок миксера
- ④ Уплотнительное кольцо
- ⑤ Кувшин блендура
- ⑥ Крышка кувшина блендура
- ⑦ СМаленькая крышка

## Cestina

- ① Motorová jednotka s ovládacím knoflíkem
- ② Otočný ovládač a nastavení předvolby:
- **Nastavení rychlosti (1/2/3):** k zapnutí mikseru a výběru nastavení rychlosti mixování.
- 0: vypne mikser.
- **•**: drcení ledu a pulsátorská funkce
- Pulsátorská funkce: rövid mixování a snadné čištění.
- ③ Nožová jednotka mikseru
- ④ Těsnící kroužek
- ⑤ Nádoba mikseru
- ⑥ Vložka nádoby mikseru
- ⑦ SMalé krycí víko

## Eesti

- ① Mootorsektioon koos juhtupiiga
- ② Ketas ja eelseadistused
- **Kiirusseadistus (1/2/3):** kannimikseri sisselülitamiseks ja segamiskiruse valimiseks.
- 0: kannimikseri väljalülitamiseks.
- **•**: jääd purustamiseks ja impulssežäili kasutamiseks.
- Impulssežäili: lühiajaliseks segamiseks ja puhamastamiseks hõlbustamiseks.
- ③ Kannimikseri lööketerade moodul
- ④ Röngastihend
- ⑤ Kannimikseri kann
- ⑥ Kannimikseri kannu kaas
- ⑦ Väike kaas

## Lietuviškai

- ① Variklio įtaisus su reguliatoriumi
- ② Valymo rankenelė ir išankstinių nustatymai
- **Greičio nustatymas (1/2/3):** mažytuvo išjungimas ir mažymo greičio nustatymas.
- 0: mažytuvo išjungimas.
- **•**: ledo smulkinimas ir pulsavimų funkcija
- Pulsavimo funkcija: trumpai mažytūti ir lengvai valyti.
- ③ Mažytuvo pjautymo įtaisas
- ④ Sandarinimo žiedas
- ⑤ Mažytuvo šotis
- ⑥ Mažytuvo ašočio dangtis
- ⑦ Mažasapaugūnis dangtelis

## Latviešu

- ① Motora nodalījums ar vadības pogu
- ② Krožņi regulatori un iepriekšēji iestatījumi
- **Ātruma iestatījums (1/2/3):** lai iestētu blenders un izvēlētos maišīšanas ātruma iestatījumi.
- 0: iestētās blenders.
- **•**: ledus smalcināšanas un pulsācijas funkcija.
- Pulsācijas funkcija: atrai maišīšanai un vieglai tīrīšanai.
- ③ Blenders asmeni vienība
- ④ Blīvīgredzens
- ⑤ Blenders krūka
- ⑥ Blenders krūkas vāks
- ⑦ Mazsnegšanas vāks

## Polski

- ① Cześć silnikowa z pokrętlem regulacyjnym
- ② Pokrętło i ustawienia wstępne
- **Ustawienie prędkości (1/2/3):** do zapalenia miksera i wybór prędkości mixowania.
- 0: umożliwienie wyłączenia miksera.
- **•**: funkcja kruszenia lodu i funkcja pulsacji
- Funkcja impulsu: na krótkie mixowanie i łatwe czyszczenie.
- ③ Cześć trąca blenderska
- ④ Uzyczka
- ⑤ Dzbanek blenderski
- ⑥ Pokrywka dzbanika
- ⑦ SPokrywka młyńska

## Română

- ① Bloc motor cu buton de control
- ② Butonul rotativ și setările presestate
- **Setarea de vitează (1/2/3):** pentru a porni blinderul și a selecta o setare de vitează de procesare.
- 0: pentru a opri blinderul.
- **•**: funcția de zdrobirea gheții și funcția impuls
- Funcția impuls: pentru a amesteca pentru scurt timp și pentru curățare usoară.
- ③ Blinderul tăieritor al blinderului
- ④ Inel de etansare
- ⑤ Vasul blenderski
- ⑥ Capac al vasului blenderski
- ⑦ Capac mic

## Slovensky

- ① Pohonná jednotka s ovládacím regulátorom
- ② Otocný regulátor a predvolené nastavenia
- **Nastavenie rýchlosťi (1/2/3):** slúži na zapnutie mixéra a výber nastavenia rýchlosťi mixovania.
- 0: slúži na vypnutie mixéra.
- **•**: drvenie ľadu a funkcia impulzu
- Funkcia impulzu: na krátke mixovanie a jednoduché čistenie.
- ③ Nástavec s čepálami
- ④ Tesniaci kružok
- ⑤ Nádoba mixéra
- ⑥ Veko nádoby mixéra
- ⑦ Skevo na zakrytie mlynčeka

## Slovenščina

- ① Motorna enota z regulatorjem
- ② Vrtljivi regulator ter prednastavitev
- **Nastavitev hitrosti (1/2/3):** za vklop mešalknika in izbiro nastavitev hitrosti mešanja.
- 0: za izklop mešalknika.
- **•**: funkcija zdrobljenja ledu in pulsna funkcija
- Pulzna funkcija: za kratko mešanje in preprosto čiščenje.
- ③ Rezilna enota mešalknika
- ④ Tesnilni obroček
- ⑤ Posoda mešalknika
- ⑥ Poklopac posode mešalknika
- ⑦ Mali pokrov

## Srpski

- ① Jedinicna motorica sa regulatorom
- ② Rotirajuće dugme i unaprijed postavljene postavke
- **Postavka brzine (1/2/3):** za uključivanje blendera i izbor postavke brzine pasiranja.
- 0: isključivanje bladera.
- **•**: zdrobljenje leda i pulsna funkcija
- Pulsna funkcija: za kratko pasiranje i jednostavno čišćenje.
- ③ Jedinicna miksera sa sečivima
- ④ Zaptivni prsten
- ⑤ Posuda blenderska
- ⑥ Poklopac za bokal blendra
- ⑦ Sali poklopac

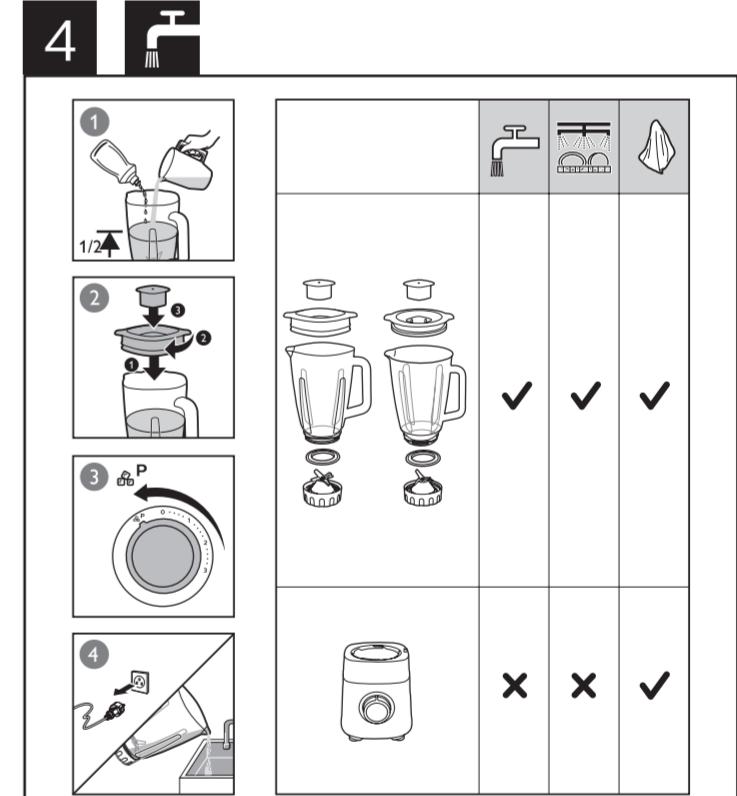
## Shqip

- ① Njësia e motorit me çelësin e komandimit
- ② Çelësin rotullues dhe cilësimet e paracaktuara
- **Cilësimi i shpejtësisë (1/2/3):** për të zgjedh mikserin dhe për të zgjedhur një cilësim të shpejtësisë së mikserit.
- 0: për ta fikur mikserin.
- **•**: funksioni i copëtimit të akullit dhe me impuls
- Funksioni Impuls (P): për përzgjerje të shpejtë dhe për pastrim të lehtë.
- ③ Njësia e teheve të mikserit
- ④ Gomina
- ⑤ Kana e mikserit
- ⑥ Kapaku i kanës së mikserit
- ⑦ Kapaku i vogël mbulues

## 3

		(MAX)	(MAX)
HR2224	1	1500 ml	3
HR2228	2	1500 ml	3
	3	1500 ml	30 - 60 sec.
	4	6 x	1 min
HR2226	5	25 - 50 g	30 sec.
	6	5 - 25 g	30 sec.
	7	25 - 75 g	30 sec.
	8	20-40 g	10 sec.
		150 g	10 sec

## 4



## English

## Before first use

Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

## Note

- Do not exceed the maximum quantities and processing times indicated in Fig 3.
- Do not operate the appliance for more than 60 seconds at a time when processing heavy loads and let it cool down to room temperature for next operation.
- Do not attempt to process very thick recipes such as bread dough or mash potatoes.

## Blender (Fig 2)

The blender is intended for:

- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients.

## Note

- Never overfill the blender jar above the maximum level indication (1.5 litres) to avoid spillage.

## Pulse and ice crushing function

To process ingredients briefly (such as garlic), rotate the rotary knob to the P (PULSE) **•** position.

To crush ice, rotate the rotary knob to the P (PULSE) **•** position several times.

## Tip

- To process ingredients very briefly, rotate the rotary knob to the P (PULSE) **•** position several times.
- Never use the pulse function longer than a few seconds at a time.

## Cleaning (Fig 4)

Easily cleaning the blender jar: Follow the steps: 1 2 3 4.

Note: Make sure to rotate the rotary knob to P (Pulse) **•** position a few times.

## Bulgarsки

## Пред първата употреба

Почистете старалено частите, които влизат в контакт с храна, преди да използвате уреда за първи път (вижте раздел "Почистване").

## Забележка

- Не превишавайте максималните количества и време за обработка, посочени на Фиг. 3.
- Не допускайте уредът да работи повече от 60 секунди, когато обработва по-голямо количество продукти, и го оставете да се охлади до стапна температура, преди да го използвате отново.
- Не се опитвайте да обработвате прекалено пълни продукти, като например тесто за хляб или картофено пюре.

## Blender (Fig. 2)

Blenderът е предназначен за:

- Разбъркане на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи

## Čeština

### Před prvním použitím

- Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).
- Note**
- Nikdy nepřekračujte maximální množství a dobu zpracování potravin uvedené na obr. 3.
  - Při zpracování velkých dávek nepoužívejte přístroj nepřetržitě více než 60 sekund a poté nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
  - Nepokoušejte se zpracovávat velmi husté materiály, například chlebové těsto nebo štouhané brambory.

### Mixér (obr. 2)

- Mixer je vhodný pro:
- Mikování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, jogurtek, mletých nápojů či koktejlů.
  - Mikování měkkých případů, například třívanového těsta nebo majonéz.
  - Mikování uvařených surovin.

**Note**

- Mixer nikdy nepřekračujte nad ukazateli maximální úrovň (1,5 litru), aby nedošlo k rozlití.

### Pulsní funkce a drcení ledu

Chcete-li ingredience zpracovat krátce (například česnek), otočte otočný knoflík do polohy P (PULSE) .

Chcete-li dřít led, otočte několikrát knoflík do polohy P (PULSE) .

**Upozornění**

- Chcete-li zpracovat velmi krátké, otočte několikrát knoflík do polohy P (PULSE) .

• Těsně nepoužívejte funkci pulzace déle než několik sekund.

### Čištění (obr. 4)

Snadný čištění nádoby mixéru: postupujte podle kroků 1, 2, 3 a 4.

**Poznámka:** Nezapomeňte otočný knoflík několikrát otočit do polohy P (Pulse) .

## Eesti

### Enne esimest kasutamist

Enne sedaime esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkuuputuvad sedaime osad (vt ptk „Puhasamine“).

**Märkus**

- Ärge ületage joonisel 3 näidatud töötlemise kestust ega toiduainete maksimaalsest kogusest.
- Ärge kasutage seadet raske koormusega pikemalt kui 60 sekundit. Laskse seadmel jähtuda toatemperatuuri, enne kui töötlemist jätkate.
- Ärge püükdu töödeldala väga pakse koostisaineel, näiteks leivatainast või kartulipüre.

### Kannmikser (joonis 2)

Kannmikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoode, kastmete, puuviljamahlade, supvide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainele segamiseks, näiteks pannkoogitaina või majoneesi valmistamiseks.

Keedetud koostisainele püreeestamine.

**Märkus**

- Mahalokumise vältimiseks ärge täitke kannmikserit üle suurima lubatud taseme (1,5 litrit).

### Impuls- ja jäät purustamise funktsioon

Koostisaineet (nt kuürslaugu) kireks töötlimeseks pöörake ketas asendisse P (impulsrežiim) .

Jää purustamiseks pöörake ketas asendisse P (impulsrežiim) mitu korda järest.

**Nõuanne**

- Koostisaineete kireks töötlimeseks pöörake ketas asendisse P (impulsrežiim) mitu korda järest.

• Ärge kasutage impulsrežiimi kunagi pikemalt kui mõni sekund.

### Puhasamine (joonis 4)

Kannmikseri kannu hõlbus puhasamine: järgige neid samme: 1, 2, 3, 4.

**Märkus:** Pöörake ketas asendisse P (impulsrežiim) mitu korda järest.

## Hrvatski

### Prije prve uporabe

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hronom (pogledajte poglavje "Čišćenje").

**Napomena**

- Nemojte premašiti maksimalne količine i vrijeme priprave naznačene na slici 3.
- Ako radite s velikim količinama, nemojte ostavljati aparat da radi duže od 60 sekundi bez zaustavljanja i prije sljedeće operacije ga ostavite da se ohladi na sobnu temperaturu.
- Nemojte pokušavati gnječiti krompir ili obradivati vrlo debele sastojke kao što je tjesto za kruh.

### Blender (slika 2)

Blender je namjenjen:

- Miješanju tekutina, primjerice mlijecnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, mješanih pića, frapea.
- Miješanju mekih sastojaka, primjerice tjesteta za palačinke ili majoneze.
- Pasiranju kuhanih sastojaka.

**Napomena**

- Vrth blendera nemojte puniti iznad označke maksimalne razine (1,5 l) kako bi ne došlo do prolivanja.

### Funkcije za pulsiranje i drobljenje leda

Za kratku obradu sastojaka (kao što je češnjak) nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju P (PULSE, pulsiranje) .

Za drobljenje leda nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju P (PULSE, pulsiranje) .

**Savjet**

- Za kratku obradu sastojaka nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju P (PULSE, pulsiranje) .
- Funkciju pulsiranja nikada ne koristite duže od nekoliko sekundi odjednom.

### Čišćenje (slika 4)

Jednostavno čišćenje vrča blendra: slijedite korake: 1 2 3 4.

**Napomena:** svakako kružni regulator nekoliko puta okrenite na položaj P (Pulse, pulsiranje) .

## Magyar

### Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítja meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek éettel (lásd a „Tisztítás“ c. részt).

**Megjegyzés**

- Ne lépje túl a 3. ábrán feltüntetett maximális mennyiségeket és használáti időt.
- Ne működtesse a készüléket 60 másodpercnel tovább egyszerre, ha nehezebbént feldolgozható anyagokat dolgozik, és hagyja, hogy szabóhármasésketű húljön a következő használathoz.
- Ne kíséréljen meg kenyértesztá vagy krumpiipürü sűrűségű anyagokat feldolgozni.

### Turmixgép (2. ábra)

A turmixgép felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverések, kokteilek mikselésre.
- Púha alapanyagok, pl. palacsintászta vagy majonéz keverésére.
- Főtől alapanyagok pürérisztése.

**Megjegyzés**

- A kiömlés elkerülése érédekben soha ne tölts meg a turmixpoharat a maximális szintteljeseen túl (1,5 liter).

### Pulzálsás és jágarítás funkció

Az alapanyagok rövid feldolgozásához (pl. fokhagyma esetén) forgassa el a forgatható gombot P (pulzálsás) állásba.

Jágarításához forgassa többször a forgatható gombot P (pulzálsás) állásba.

**Tipp**

- Az alapanyagok nagyon rövid feldolgozásához forgassa többször a forgatható gombot P (pulzálsás) állásba.
- A pulzálsás funkcióban ne használja a készüléket egyszerre néhány másodpercnel tovább.

### Tisztítás (4. ábra)

A turmixkehely tisztítása egyszerű: Kővesse az alábbi lépéseket: 1 2 3 4.

**Megjegyzés:** Forgassa el néhányszor a forgatható gombot P (pulzálsás) állásba.

## Čeština

### Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

**Note**

- Nikdy nepřekračujte maximální množství a dobu zpracování potravin uvedené na obr. 3.
- Při zpracování velkých dávek nepoužívejte přístroj nepřetržitě více než 60 sekund a poté nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Nepokoušejte se zpracovávat velmi husté materiály, například chlebové těsto nebo štouhané brambory.

### Mixér (obr. 2)

Mixer je vhodný pro:

- Mikování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, jogurtek, mletých nápojů či koktejlů.
- Mikování měkkých případů, například třívanového těsta nebo majonéz.
- Mikování uvařených surovin.

**Note**

- Mixer nikdy nepřekračujte nad ukazateli maximální úrovň (1,5 litru), aby nedošlo k rozlití.

### Pulsní funkce a drcení ledu

Chcete-li ingredience zpracovat krátce (například česnek), otočte otočný knoflík do polohy P (PULSE) .

Chcete-li dřít led, otočte několikrát knoflík do polohy P (PULSE) .

**Upozornění**

- Chcete-li zpracovat velmi krátké, otočte několikrát knoflík do polohy P (PULSE) .

### Čištění (obr. 4)

Snadný čištění nádoby mixéru: postupujte podle kroků 1, 2, 3 a 4.

**Poznámka:** Nezapomeňte otočný knoflík několikrát otočit do polohy P (Pulse) .

## Čeština

### Enne esimest kasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkuuputuvad sedaime osad (vt ptk „Puhasamine“).

**Märkus**

- Ärge ületage joonisel 3 näidatud töötlemise kestust ega toiduainete maksimaalsest kogusest.
- Ärge kasutage seadet raske koormusega pikemalt kui 60 sekundit. Laskse seadmel jähtuda toatemperatuuri, enne kui töötlemist jätkate.
- Ärge püükdu töödeldala väga pakse koostisaineel, näiteks leivatainast või kartulipüre.

### Kannmikser (joonis 2)

Kannmikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoode, kastmete, puuviljamahlade, supvide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainele segamiseks, näiteks pannkoogitaina või majoneesi valmistamiseks.
- Keedetud koostisainele püreeestamine.

### Pulsavimine (joonis 4)

Kannmikseri kannu hõlbus puhasamine: järgige neid samme: 1, 2, 3, 4.

**Märkus:** Pöörake ketas asendisse P (impulsrežiim) mitu korda korda järest.

## Eesti

### Enne esimest kasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkuuputuvad sedaime osad (vt ptk „Puhasamine“).

**Märkus**

- Ärge ületage joonisel 3 näidatud töötlemise kestust ega toiduainete maksimaalsest kogusest.
- Ärge radite sellel kõrvalt, et kõik toiduainetega kokkuuputuvad sedaime osad.

### Kannmikser (joonis 2)

Kannmikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoode, kastmete, puuviljamahlade, supvide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainele segamiseks, näiteks pannkoogitaina või majoneesi valmistamiseks.
- Keedetud koostisainele püreeestamine.

### Pulsavimine (joonis